

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 1899.

Projet de loi portant revision de la législation et des règlements sur la police du roulage ⁽¹⁾.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à faire, par arrêté royal, des règlements ayant pour objet la police du roulage et de la circulation de tous les moyens de transport par terre, des animaux de trait, de charge ou de monture et des bestiaux.

Des règlements complémentaires peuvent être arrêtés soit par les conseils provinciaux, soit par les conseils communaux.

Les règlements provinciaux ne peuvent être contraires aux lois ni aux règlements généraux et sont soumis à l'approbation du Roi.

Les règlements communaux ne peuvent être contraires aux lois ni aux règlements généraux et provinciaux et sont soumis à l'approbation de la Députation permanente, sauf recours au Roi.

EERSTE ARTIKEL.

Aan de Regeering wordt machtiging verleend om, bij Koninklijk besluit, verordeningen uit te vaardigen tot regeling van de politie op het vervoer en op het verkeer van alle vervoermiddelen te lande, van trekbeesten, van last- of rijdieren en van vee.

Aanvullende verordeningen kunnen gemaakt worden, hetzij door de provincieraden, hetzij door de gemeenteraden.

De provincieverordeningen mogen niet strijdig zijn met de wetten noch met de algemeene verordeningen en worden aan 's Konings goedkeuring onderworpen.

De gemeenteverordeningen mogen niet strijdig zijn met de wetten noch met de algemeene en de provinciale verordeningen en worden aan de goedkeuring der Bestendige Deputatie onderworpen, behoudens beroep bij den Koning.

(1) Projet de loi, n° 210 (session de 1895-1896).

Rapport, n° 90 (session de 1897-1898).

Amendements, n° 85 et 99.

(2) Les amendements adoptés par la Chambre au premier vote sont imprimés en caractères italiques.

ART. 2.

Les infractions aux règlements pris en exécution de la présente loi sont punies d'un emprisonnement d'un à huit jours et d'une amende de 5 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Les juges de paix connaissent de ces infractions et peuvent, en cas de circonstances atténuantes, réduire l'amende, sans qu'elle puisse être inférieure à 1 franc.

Les peines sont doubles :

1° S'il y a récidive dans l'année à dater d'un jugement antérieur portant condamnation et passé en force de chose jugée ;

2° Si les infractions ont été commises pendant la nuit.

Le premier alinéa de l'article 45 du Code pénal n'est pas appliqué aux infractions prévues par le présent article.

ART. 3.

Les peines établies par la présente loi sont appliquées sans préjudice aux dommages-intérêts s'il y a lieu.

ART. 4.

Les fonctionnaires et agents de l'autorité délégués par le Gouvernement pour surveiller l'exécution de la présente loi constatent les infractions à la loi et aux règlements par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Une copie de ces procès-verbaux est adressée aux contrevenants dans les quarante-huit heures de la constatation des infractions.

En cas d'infraction aux dispositions des règlements qui imposent aux véhicules un maximum de chargement, les fonctionnaires et agents précités, ainsi que tous officiers de police judiciaire, peuvent obliger les conducteurs à décharger leurs véhicules de l'excédent de poids constaté.

ART. 2.

De misdrijven tegen de verordeningen, krachtens deze wet uitgevaardigd, worden gestraft met eene gevangenzitting van één tot acht dagen en met eene boete van 5 tot 200 frank, of met slechts eene dier straffen.

De vrederechters nemen kennis van die misdrijven en mogen, in geval van verzachtende omstandigheden, de boete vermindere, zonder dat zij minder dan 1 frank moge bedragen.

De straffen worden op het dubbele gebracht :

1° Bij hervalling binnen het jaar, te rekenen van den dag waarop een vroeger vonnis van veroordeeling, in kracht van gewijsde gegaan, werd verleend ;

2° Wanneer de misdrijven bij nacht werden begaan.

De eerste alinea van artikel 45 van het Strafwetboek is niet toepasselijk op de misdrijven bij dit artikel 2 voorzien.

ART. 3.

De bij deze wet bepaalde straffen worden toegepast, behoudens de te verleenen schadevergoedingen, zoo er grond voor is.

ART. 4.

De ambtenaren en de beambten der overheid, door de Regeering aangesteld om over de uitvoering dezer wet te waken, stellen de misdrijven tegen de wet en tegen de verordeningen vast door processen-verbaal, die volledig bewijs opleveren zoolang het tegendeel niet bewezen is.

Een afschrift van deze processen-verbaal wordt aan de overtreders gestuurd binnen de acht en veertig uren na de vaststelling der misdrijven.

In geval van misdrijf tegen de bepalingen der verordeningen die, voor de voertuigen, een maximum van vracht voorschrijven, kunnen de hierboven genoemde ambtenaren en beambten, alsook alle officieren van rechterlijke politie, de voerlieden verplichten hunne voertuigen te ontlasten van het vastgesteld overwicht.

En cas de refus de la part d'un conducteur, le véhicule est retenu aux frais, risques et périls du délinquant ou de ses ayants cause.

ART. 5.

Les gouverneurs de province peuvent être chargés de régler le roulage sur toutes les routes en temps de dégel, et de délivrer en tout temps les autorisations nécessaires pour le transport des objets indivisibles.

Les Députations permanentes peuvent intervenir, en dehors du temps de dégel, dans l'application des tarifs de chargement et dans la détermination des conditions imposées à l'usage des locomotives routières.

ART. 6.

Les personnes civilement responsables, aux termes de l'article 1384 du Code civil, des dommages-intérêts et frais, le sont également de l'amende. Le mari leur est assimilé quant aux infractions commises par sa femme, le tuteur quant aux infractions commises par ses pupilles non mariés, demeurant avec lui.

La responsabilité des pères et mères n'existe qu'à l'égard de leurs enfants mineurs non mariés demeurant avec eux.

ART. 7.

L'action publique et l'action civile résultant d'une infraction à la police du roulage sont prescrites après un an révolu à compter du jour où l'infraction a été commise.

ART. 8.

La disposition de l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 relatif à la condamnation conditionnelle est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

Weigert een voerman zulks te doen, dan wordt het voertuig, op kosten, risico en gevaar van den overtreder, of van hen die voor hem aansprakelijk zijn, ingehouden.

ART. 5.

De provinciegouverneurs kunnen belast worden met de regeling, in tijde van dooi, van het vervoer op al de wegen, en met de aflevering, ten allen tijde, van de machtigingen vereischt tot het vervoer van ondeelbare voorwerpen.

Buiten den dooitijd, kunnen de bestendige Deputatiën zich bemoeien met de toepassing der ladingstarieven en de vaststelling van de voorwaarden opgelegd voor het gebruiken van stoomwagens op de wegen.

ART. 6.

De personen die, overeenkomstig artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek, burgerlijk verantwoordelijk zijn voor de schadevergoedingen en de onkosten, zijn insgelijks aansprakelijk voor de boete. Worden met die personen gelijkgesteld : de echtgenoot, wat betreft de misdrijven door zijne vrouw gepleegd ; de voogd, wat betreft de misdrijven begaan door zijne niet gehuwde, bij hem inwonende pleegkinderen.

De verantwoordelijkheid van vaders en moeders bestaat enkel ten aanzien hunner niet gehuwde, bij hen inwonende minderjarige kinderen.

ART. 7.

De openbare rechtsvordering en de burgerlijke eisch, voortspruitende uit een misdrijf tegen de politie op het vervoer, vervallen na verloop van een jaar, te rekenen van den dag waarop het misdrijf werd begaan.

ART. 8.

De bepaling van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888, betreffende de voorwaardelijke veroordeeling, is toepasselijk op de misdrijven, bij deze wet voorzien.

ART. 9.

Sont abrogés :

1° La loi du 29 floréal an X, celle du 7 ventose an XII, le décret du 13 août 1810, les lois du 24 mars 1858, du 25 mars 1858 et du 24 mars 1841 et les articles 1 et 3 de l'arrêté royal du 8 novembre 1853;

2° L'article 557, §§ 1 et 2, du Code pénal en ce qu'il a de contraire aux règlements pris en exécution de la présente loi;

3° Toutes dispositions réglementaires actuellement en vigueur sur la police du roulage et de la circulation.

DISPOSITION TRANSITOIRE.

ART. 10.

Par dérogation à la loi du 28 février 1845 sur la publication des lois et arrêtés, la présente loi et l'arrêté royal portant le premier règlement général ne sont obligatoires que six mois après leur publication.

ART. 9.

Zijn afgeschaft :

1° De wet van 29 Floréal jaar X, die van 7 Ventose jaar XII, het decreet van 13 Augustus 1810, de wetten van 24 Maart 1858, van 25 Maart 1858 en van 24 Maart 1841, alsmede de artikelen 1 en 3 van het Koninklijk besluit van 8 November 1853;

2° Artikel 557, §§ 1 en 2 van het Strafwetboek, voor zooveel het iets behelst dat in strijd is met de, tot uitvoering dezer wet, gemaakte verordeningen;

3° Alle verordenende bepalingen rakende de politie op het vervoer en het verkeer, die thans van kracht zijn.

OVERGANGSBEPALING.

ART. 10.

In afwijking van de wet van 28 Februari 1845 op de afkondiging der wetten en besluiten, zullen deze wet en het Koninklijk besluit, houdende de eerste algemeene verordening, slechts zes maanden na hunne afkondiging verplichtend worden.

